

Přečtěte si prosím před  
použitím tento manuál!

Instrukce

Remove Watermark Now

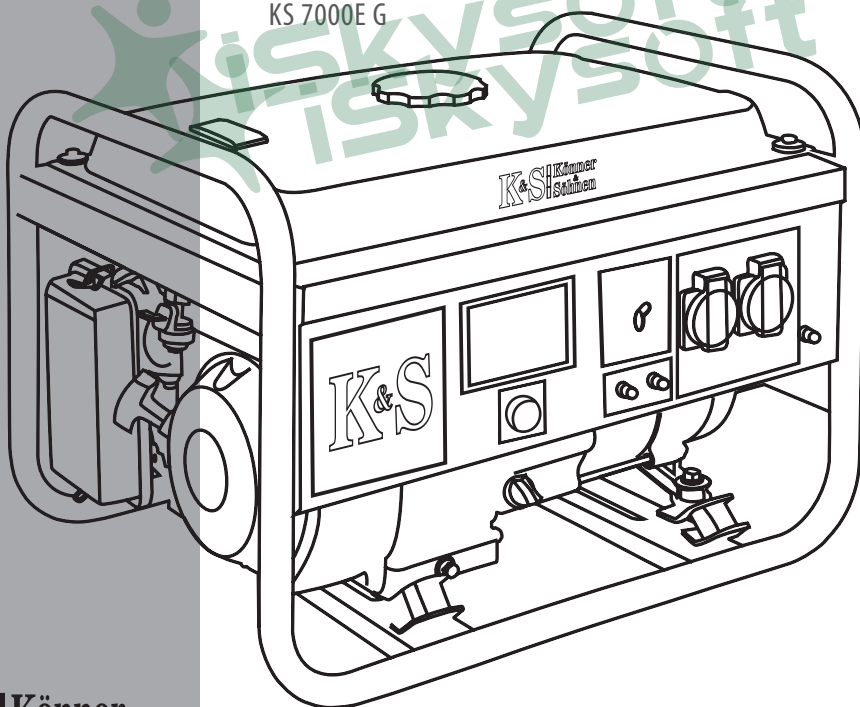


## Benzínová elektrocentrála

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| KS 3000        | KS 10000E 1/3   |
| KS 3000E       | KS 10000E       |
| KS 7000        | KS 10000E-3     |
| KS 7000E       | KS 10000E ATS   |
| KS 7000E-3     | KS 10000E-3 ATS |
| KS 7000E ATS   |                 |
| KS 7000E-3 ATS |                 |
| KS 7000E 1/3   |                 |

## Elektrocentrála s duálním palivem

KS 3000G  
KS 7000E G



|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. ÚVOD                                                                                          | 2  |
| 2. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE                                                                        | 2  |
| 2.1. Pracovní oblast                                                                             | 2  |
| 2.2. Elektrická bezpečnost                                                                       | 3  |
| 2.3. Osobní bezpečnost                                                                           | 3  |
| 2.4. Bezpečnostní opatření při práci s benzínovou elektrocentrálou                               | 4  |
| 2.5. Bezpečnostní opatření při práci s hybridní elektrocentrálou                                 | 4  |
| 3. BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY                                                                          | 5  |
| 3.1. Popis symbolů při práci s elektrocentrálou                                                  | 5  |
| 3.2. Popis bezpečnostních symbolů při práci s akumulátorem                                       | 5  |
| 4. POPIS ZNAČENÍ NA ELEKTROCENTRÁLE                                                              | 6  |
| 5. PŘEHLED                                                                                       | 7  |
| 6. PŘEHLED ELEKTROCENTRÁL S DUÁLNÍM PALIVEM                                                      | 8  |
| 7. KOMPONENTY SOUPRAVY                                                                           | 8  |
| 8. POPIS MODELŮ                                                                                  | 9  |
| 9. TYPY OVLÁDACÍCH PANELŮ                                                                        | 14 |
| 9.1. Panel elektrocentrály                                                                       | 14 |
| 9.2. Panel elektrocentrály pro modely KS 7000E ATS, KS 7000E-3 ATS, KS 10000E ATS, KS 10000E-ATS | 14 |
| 9.3. Panel elektrocentrály pro modely KS 7000E 1/3, KS 10000E 1/3                                | 14 |
| 9.4. Digitální displej benzínových elektrocentrál                                                | 15 |
| 10. UVEDENÍ DO PROVOZU                                                                           | 15 |
| 11. PŘED STARTOVÁNÍM                                                                             | 16 |
| 11.1. Kontrola hladiny paliva                                                                    | 16 |
| 11.2. Kontrola hladiny oleje                                                                     | 16 |
| 12. START MOTORU                                                                                 | 16 |
| 12.1. Start motoru benzínové elektrocentrály                                                     | 17 |
| 12.2. Pohon elektrocentrály na zkapalněný plyn                                                   | 17 |
| 12.3. Spuštění elektrocentrály v režimu ATS (pro elektrocentrály s ATS)                          | 18 |
| 13. PŘIPOJENÍ ELEKTROCENTRÁL                                                                     | 19 |
| 14. ZASTAVENÍ MOTORU                                                                             | 20 |
| 14.1. Zastavení benzínové elektrocentrály                                                        | 20 |
| 14.2. Zastavení motoru u hybridní elektrocentrály                                                | 20 |
| 15. TECHNICKÉ ÚDRŽBOVÉ PRÁCE                                                                     | 20 |
| 16. ÚDRŽBOVÝ PLÁN                                                                                | 21 |
| 17. DOPORUČENÉ OLEJE                                                                             | 22 |
| 18. TECHNICKÁ ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU                                                          | 23 |
| 19. TECHNICKÁ ÚDRŽBA ZAPALOVACÍCH SVÍČEK                                                         | 23 |
| 20. POUŽITÍ BATERIE                                                                              | 24 |
| 21. SKLADOVÁNÍ                                                                                   | 24 |
| 22. PŘEPRAVA ELEKTROCENTRÁL                                                                      | 25 |
| 23. MOŽNÉ VADY A ŘEŠENÍ                                                                          | 25 |
| 24. PRŮMĚRNÁ SPOTŘEBA ENERGIE                                                                    | 26 |
| 25. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY                                                                             | 27 |
| 26. LIKVIDACE BATERIE A ELEKTROCENTRÁL                                                           | 27 |

# 1. ÚVOD

Remove Watermark Now

Jsme velice vděční za Vaši koupi benzínové elektrocentrály ze série **TM Könnér and Söhnen**. Tento manuál obsahuje doporučení k bezpečné práci a ovládání, popis nastavení elektrocentrály a návod k údržbě.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v elektrocentrálách, které nemusí být v této příručce zohledněny. Obrázky a fotografie tohoto zařízení se mohou v tomto manuálu lišit od skutečného vzhledu elektrocentrály. Na konci manuálu můžete najít kontaktní informace, které jsou pro Vás zdarma a kdykoliv k dispozici v případě problému.

Veškerá data, která jsou specifikována v tomto provozním manuálu jsou aktuální od doby jejich publikace.



**POZOR - NEBEZPEČÍ!**



**Před použitím elektrocentrály Vám doporučujeme si pečlivě přečíst tento manuál, aby nedošlo k porušení zařízení a předešlo se možným zraněním.**

## VÝZNAM ZKRATEK:

|     |                                |
|-----|--------------------------------|
| KS  | Model elektrocentrály          |
| E   | Elektrický start               |
| G   | Duální typ paliva (LPG/benzín) |
| ATS | Autostart                      |

Pečlivě si přečtěte tyto instrukce. Zvláštní pozornost věnujte informacím, které začínají těmito znaky/slovy:



**POZOR - NEBEZPEČÍ!**



**Nedodržení doporučení označeným tímto znakem může vést k vážnému zranění nebo smrti provozovatele či třetích osob.**



**DŮLEŽITÉ!**



**Užitečné informace při provozu stroje.**

## 2. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

### 2.1. PRACOVNÍ OBLAST

- Nepoužívejte elektrocentrálu ve špatně ventilovaných prostorách, jelikož výfukové plyny obsahují jedovatý kyslíčník uhelnatý.
- Nepoužívejte elektrocentrálu v dešti, sněhu nebo velmi vlhkých podmínkách a nedotýkejte se elektrocentrály mokřkýma rukama.

Je zakázáno dlouhodobě ponechat elektrocentrálu pod přímým slunečním zářením. Doporučujeme elektrocentrálu skladovat a používat pod baldachýnem nebo na dobře větraném místě.

- Postavte elektrocentrálu na pevný vodorovný povrch.
- Elektrocentrála je vybavena tlumiči za účelem snížení vibrací během provozu a zabránění poškození povrchu v místě instalace.
- Nepoužívejte prosím elektrocentrálu v blízkosti hořlavých plynů, kapalin nebo prachu. Při používání elektrocentrály je její výfukový systém velmi horký, což může způsobit požár nebo výbuch těchto látek.
- Ujistěte se, že dodržujete čistotu a dostatečné osvětlení v pracovní oblasti. Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit zranění.
- Při práci s elektrocentrálou nechávejte v blízkosti nepovolené osoby, děti nebo zvířata. Pokud je to nutné, proveďte oplocení pracovního prostoru.
- Při práci s elektrocentrálou prosím používejte bezpečnostní obuv a ochranné rukavice.

## 2.2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST



**Zařízení produkuje elektřinu. Dodržujte bezpečnostní opatření, aby nedošlo ke zranění elektrickým proudem.**

- Elektrocentrála produkuje elektřinu a při zanedbání bezpečnostních předpisů může způsobit zranění elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat elektrocentrálu v prostředí s vysokou vlhkostí. Uchovávejte elektrocentrálu pouze na suchém místě.
- Vyhnete se přímému kontaktu s uzemněnými plochami (trubky, radiátory atd.).
- Zabráňte vniknutí vlhkosti do elektrocentrály. Voda uvnitř zařízení způsobuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Dbejte opatrnosti při práci s napájecími kabely. Okamžitě je vyměňte, pokud jsou poškozené, jelikož jejich poškození zvyšuje riziko zranění elektrickým proudem.
- Veškerá připojení k elektrické síti musí provést vyškolený elektrikář dle elektrických pravidel a regulací.
- Před zahájením provozu připojte elektrocentrálu k ochrannému uzemnění.
- Nezapojte nebo neodpojte elektrocentrálu od spotřebičů elektriny, které jsou umístěné ve vodě nebo na vlhké půdě.
- Nedotýkejte se součástí elektrocentrály pod vysokým napětím.
- Připojte elektrocentrálu pouze k těm spotřebičům, které dodržují elektrické charakteristiky jmenovitého výkonu elektrocentrály.
- Uchovávejte elektrocentrálu v čistotě a suchosti. Kabely s poškozenou izolací se musí vyměnit.
- Měli byste také vyměnit opotřebované, poškozené nebo rezavé kontakty.

## 2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Buďte opatrní. Neovládejte elektrocentrálu v případě, že se cítíte unavení nebo pod vlivem drog či alkoholu. Nepozornost může způsobit závažné zranění.
- Při práci s přístrojem nenoste volné oblečení nebo šperky. Dlouhé vlasy, šperky nebo volné oblečení se mohou dostat do styku s pohyblivými součástmi elektrocentrály a způsobit zranění.
- Vyhnete se neúmyslnému startu. Ujistěte se, že jste při vypnutí elektrocentrály přepli přepínač do pozice OFF.
- Ujistěte se, že se na zapnuté elektrocentrále nenachází jiné objekty. Nepřetěžujte elektrocentrálu. Používání elektrocentrály řádným způsobem umožňuje vykonání veškeré práce lépe a bezpečně.
- Použití zařízení pro jiné účely Vás zbavuje práva na bezplatnou záruku. Nesmíte sedět ani stát na elektrocentrále.
- Vždy udržujte ve stabilní a rovnovážné poloze při startování elektrocentrály.
- Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy noste brýle, masku, boty s protiskluzovou podrážkou, ochranou helmu a sluchátka.

**POZOR - NEBEZPEČÍ!**

Remove Watermark Now

**Nedodržení těchto požadavků může vést ke spálení nebo výbuchu elektrocentrály i vznícení elektrického vedení uvnitř konstrukce.**

- Elektrocentrála nesmí pracovat ve špatně větraných podmínkách, aby nedošlo ke vdechování výfukových plynů. Výfukové plyny obsahují jedovatý kyslíčník uhelnatý.
- Před startem zkontrolujte, zda je elektrocentrála na plochém povrchu a motor je vypnutý.
- Udržujte vypnutou elektrocentrálu v suchosti a na dobře větraném místě.
- Zkontrolujte zapojení pohyblivých součástí. V elektrocentrále se nesmí nacházet žádné poškozené součásti, které by mohly ovlivnit chod přístroje. Je nutné poškozené součásti odstranit před použitím elektrocentrály.
- Pro opravy a údržbu používejte pouze doporučené olejové palivo.
- Použití jiného maziva, náhradních dílů a spotřebního materiálu Vás zbaví záruky na tento přístroj.
- Ponechte na elektrocentrále štítky a samolepky, protože obsahují důležité informace.
- Servis elektrocentrály může provést pouze kvalifikovaný personál.
- Při provádění servisu dodržujte veškeré instrukce v tomto manuálu.

#### **2.4. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI PRÁCI S BENZÍNOVOU**

##### **ELEKTROCENTRÁLOU**

- Nezapínejte elektrocentrálu při elektrickém zatížení.
- Instalace elektrocentrály musí být provedena minimálně 1 metr od hořlavých objektů.
- Nedoplňujte palivo, pokud je elektrocentrála v provozu.
- Je zakázáno kourit během provozu elektrocentrály nebo při doplňování paliva.
- Je zakázáno používat elektrocentrálu během deště nebo ve velmi vlhkých podmínkách.
- Elektrocentrála se musí nainstalovat na rovný povrch, aby nedošlo k úniku ropy.
- Doporučený typ paliva pro tuto elektrocentrálu je ropa typu A-92. Po naplnění nádrže se musí nadměrně rozlité palivo z povrchu setřít. Je zakázáno používat petrolej nebo jiné druhy paliva.
- Pečlivě pozorujte doplňování paliva. Nedovolte přeplnění.
- Všechny výbušné a hořlavé materiály nebo látky musí být uchovávány mimo dosah elektrocentrály, protože motor produkuje během provozu teplo.
- Je zakázáno se dotýkat výfukového systému během provozu startu elektrocentrály.
- Je zakázáno provozovat elektrocentrálu v případech, kdy je vystavena dešti, sněhu a možnosti namočení. Nedotýkejte se elektrocentrály vlhkými rukama.
- Před startem elektrocentrály je nutné vybrat místo a prostředky k nouzovému vypnutí.

**POZOR - NEBEZPEČÍ!**

**Palivo znečišťuje půdu a podzemní vody. Zabraňte úniku benzínu z nádrže!**

#### **2.5. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI PRÁCI S**

##### **HYBRIDNÍ ELEKTROCENTRÁLOU**

- Můžete připojit všechny spotřebiče, které spotřebovávají energii až po zahřátí elektrocentrály. Pokud spustíte elektrocentrálu s připojenými spotřebiči, motor může být nestabilní, protože palivo zůstává v karburátoru.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny hadice správně připojeny.
- V případě úniku plynu zastavte průtok plynu ze zdroje do elektrocentrály a co nejdříve vypněte všechny připojené elektrické spotřebiče.
- Pro zastavení motoru poháněného plynem: nejprve odpojte všechna připojená zařízení, pak zavřete plynový ventil a poté vypněte motor. Dále nastavte spínač startéru do polohy OFF a vypněte ventil přívodu plynu.

**POZOR - NEBEZPEČÍ!**

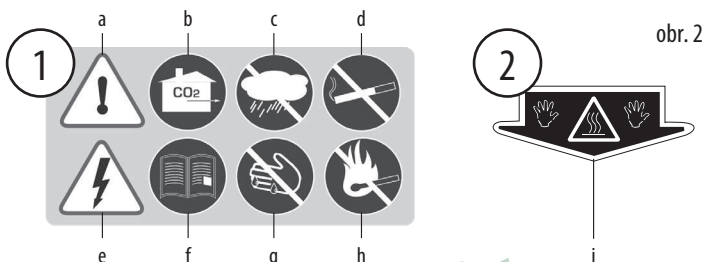
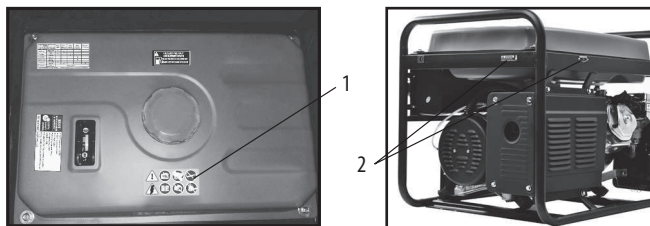
**Během práce nedovolte, aby byly jiskry v blízkosti elektrocentrály poháněné plynem.**

### 3. BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY

#### 3.1. POPIS SYMBOLŮ PŘI PRÁCI S ELEKTROCENTRÁLOU

Remove Watermark Now

obr. 1



a. Buďte opatrní při používání tohoto zařízení! Dodržujte bezpečnostní pravidla uvedená v tomto manuálu.

b. Používejte elektrocentrálu pouze v místech, která jsou dobře ventilována nebo v otevřených prostorách.

Výfukové plyny obsahují CO<sub>2</sub>, které je nebezpečné.

c. Nepoužívejte nebo neukládejte zařízení ve vlhkém prostředí.

d. Nekuřte při používání elektrocentrály.

e. Zařízení produkuje elektřinu. Dodržujte bezpečnostní opatření, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

f. Pečlivě si přečtěte tento manuál před použitím zařízení.

g. Nedotýkejte se elektrocentrály mokřima nebo špinavými rukama.

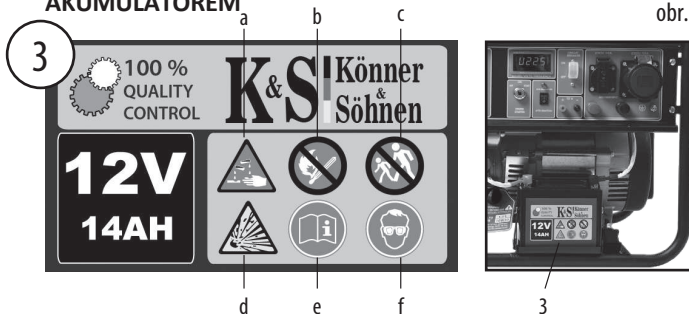
h. Dodržujte protipožární předpisy.

Otevřený oheň nesmí být v blízkosti elektrocentrály.

i. Prosím nedotýkejte se! Při provozu elektrocentrály se tlumič zahřívá.

#### 3.2. POPIS BEZPEČNOSTNÍCH SYMBOLŮ PŘI PRÁCI S AKUMULÁTOREM

obr. 3



a. Používejte ochranné gumové rukavice při práci s baterií. Baterie obsahuje kyselý elektrolyt, který je nebezpečný. Pokud se dostane do kontaktu s kůží nebo tváří, okamžitě smyjte velkým množstvím vody a navštivte lékaře.

b. Nevytvářejte otevřené ohně v blízkosti elektrocentrály.

c. Nedovolte dětem být v blízkosti elektrocentrály.

d. Pozor! Během nabíjení baterie se vylučuje vodík, který je výbušný! Dodržujte doporučení v manuálu!

e. Pečlivě si přečtěte manual před použitím zařízení.

f. Používejte ochranné brýle při práci s elektrocentrálou.

## 4. POPIS ZNAČENÍ NA ELEKTROCENTRÁLE

Remove Watermark Now

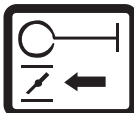
ELEKTROCENTRÁLA OBSAHUJE KROMĚ BEZPEČNOSTNÍCH SYMBOLŮ TATO ZNAČENÍ:

| K&S<br>Könner<br>&<br>Söhnen                                                                                                                                                                                                                                                                       | Gasoline generator set<br>Generator benzynowy |                                         | Model     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------|
| MAXIMUM POWER<br>MOC MAXYMÁLNA                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3.0 kW                                        | POWER FACTOR<br>WSPÓŁCZYNNIK MOCY       | 1.0       |
| RATED POWER<br>MOC NOMINALNA                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2.6 kW                                        | PROTECTED CLASS<br>STOPNIE OCHRONY      | IP23M     |
| VOLTAGE<br>NAPĚTÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 230V                                          | PERFORMANCE CLASS<br>KLASA WYKONAJCZOŚĆ | G1        |
| FREQUENCY<br>FREKVENCIE                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50Hz                                          | AMBIENT TEMPERATURE<br>TEMPERATURA      | 40°C      |
| AC RATED CURRENT<br>PRŮBĚŽNÝ NĚMÝ                                                                                                                                                                                                                                                                  | 11.3A                                         | ALTITUDE<br>VÝŠKOVOST                   | max 1000m |
| PRIO. MINIMAL AC<br>VÝŠKOVOST                                                                                                                                                                                                                                                                      | 12V                                           | WEIGHT<br>HÁVĚ                          | 41.93 Kg  |
| DC RATED CURRENT<br>PRŮBĚŽNÝ NĚMÝ                                                                                                                                                                                                                                                                  | 8.3A                                          | YEAR OF ISSUE<br>ROK VYDÁNÍ             | 2016      |
| S/N SERIAL NUMBER IS MARKED ON THE ENGINE OF GENERATOR<br>NUMER SERYJALNY JEST WYKŁADANY NA SILNIKU GENERATORA                                                                                                                                                                                     |                                               |                                         |           |
| Manufacturer: DIMAX Int. GmbH, Hauptstr. 134, 51143 Kall, Germany, www.kg-power.de<br>Producent: DIMAX International GmbH, ul. Hauptstr. 134, Niemcy, Kolonia, gmint. w CRL, Importer do Polski: DIMAX International Poland Sp. z o.o., Sienkowskiego 47, 20-062 Warszawa, Polska, www.kg-power.pl |                                               |                                         |           |

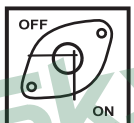
Specifikační tabulka. Pro různé modely se tato tabulka odlišuje. Všechny charakteristiky jsou uvedeny ve « Specifikacích ».



Označuje hladinu hluku. U různých modelů se tento ukazatel odlišuje. Všechny charakteristiky jsou uvedeny ve « Specifikacích ».



Všimněte si, kterým směrem byste měli otevřít vzduchové tlumiče.



Označuje polohu palivového kohoutu. Poloze « ON » - otevřeno, poloha « OFF » - zavřeno.



Indikátor hladiny paliva. Ikona vlevo označuje, že je nádrž plná, ikona vpravo - nádrž je prázdná.



Objem nádrže (rozdílný pro různé modely)

Použití doporučeného oleje

| Recommended maintenance schedule |                 | Every start or 20 hours | First month or 20 hours | Every 3 months or 50 hours | Every 6 months or 100 hours | Every year or 300 hours |
|----------------------------------|-----------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Motor oil                        | Check the level | X                       |                         |                            |                             |                         |
|                                  | Replace         |                         | X                       |                            |                             |                         |
| Air filter                       | Check           | X                       |                         |                            |                             |                         |
|                                  | Clean out       |                         |                         | X                          |                             |                         |
| Fuel filter                      | Clean out       |                         |                         |                            | X                           |                         |
|                                  | Check           |                         |                         |                            | X                           |                         |
| Spark plug                       | Clean out       |                         |                         |                            |                             |                         |
|                                  | Check the level | X                       |                         |                            |                             |                         |
| Fuel tank                        | Clean out       |                         | X                       |                            |                             |                         |
|                                  | Check           |                         |                         |                            |                             | X                       |
| Fuel line                        |                 |                         |                         |                            |                             |                         |

\* Clean out more often in a dusty conditions.

\*\* Maintenance should be done only by authorized specialist.

Informace o údržbě jsou přeloženy do jazyka země, kde se elektrocentrála prodává a naleznete je v části „Údržba“.



Informace ohledně požadované hladiny oleje v klikové skříni

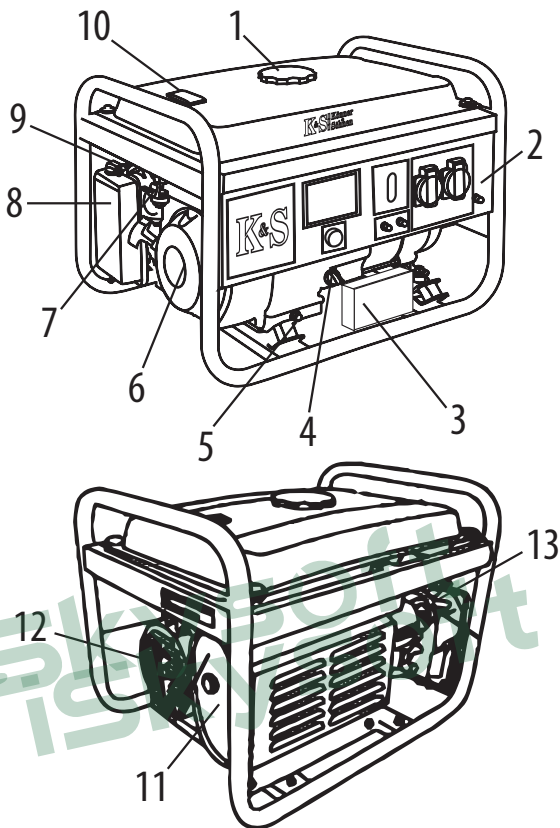


Uzemnění

## 5. HLAVNÍ PŘEHLED

Remove Watermark Now

obr. 4



- 1. Víko palivové nádrže
- 2. Ovládací panel
- 3. 12 V baterie (pouze u modelů s elektrickým startem)
- 4. Měřič hloubky oleje
- 5. Víko pro vypouštění oleje
- 6. Ruční startér

- 7. Palivový ventil
- 8. Vzduchový filtr
- 9. Spínač vzduchové klapky
- 10. Indikátor hladiny paliva
- 11. Tlumič
- 12. Alternátor
- 13. Zapalovací svíčka

**DŮLEŽITÉ!**

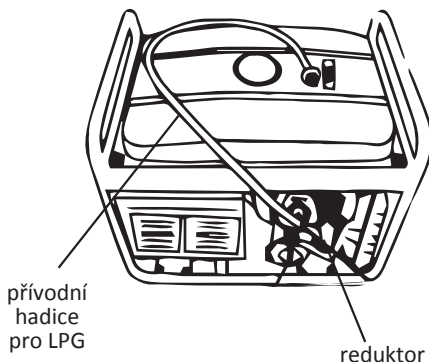
Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny a/nebo vylepšení designu, komponentové sady a technických atributů bez předchozích upozornění a závazků. Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí odpovídat parametrům původního výrobku.

## 6. PŘEHLED ELEKTROCENTRÁLY S DUÁLNÍM PALIVEM

Remove Watermark Now

Kromě uzlů popsaných v hlavním přehledu benzínové elektrocentrály (obr. 5) jsou elektrocentrály s duálním palivem navíc vybaveny přívodní hadicí pro LPG. Tato hadice umožňuje elektrocentrálu pohánět na benzín i LPG.

obr. 5



Elektrocentrály s duálním palivem jsou navíc vybaveny reduktorem pro stabilní přívod LPG.



**POZOR - NEBEZPEČÍ!**



**DODRŽUJTE!** Je zakázáno používat benzín a LPG současně! Při použití benzínového zdroje by měl být přívod LPG zastaven. Totéž platí pro napájení kapalného plynu.

## 7. KOMPONENTY SOUPRAVY

1. Elektrocentrála
2. Balení
3. Operativní instrukce
4. Svíčka
5. Klíčky ke startu elektrocentrály (pro modely s elektrostartem)

## 8. POPIS MODELŮ

Remove Watermark Now

| Model                              | KS 3000                                | KS 3000 E                              | KS 3000 G                              |
|------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Napětí, V                          | 230                                    | 230                                    | 230                                    |
| Max. výkon, kW                     | 3,0                                    | 3,0                                    | 3,0                                    |
| Nominální výkon, kW                | 2,6                                    | 2,6                                    | 2,6                                    |
| Frekvence, Hz                      | 50                                     | 50                                     | 50                                     |
| Max. proud, A                      | 13,04                                  | 13,04                                  | 13,04                                  |
| Zásuvky                            | 2*16A                                  | 2*16A                                  | 2*16A                                  |
| Objem palivové nádrže, l           | 15                                     | 15                                     | 15                                     |
| 50% výkon pracovní doby            | 15                                     | 15                                     | 15                                     |
| LED displej                        | napětí<br>frekvence<br>pracovní hodiny | napětí<br>frekvence<br>pracovní hodiny | napětí<br>frekvence<br>pracovní hodiny |
| Úroveň hluku LPA/LWA, dB           | 69/94                                  | 69/94                                  | 69/94                                  |
| Výkon V/A                          | 12/8,3                                 | 12/8,3                                 | 12/8,3                                 |
| Model motoru                       | KS 230                                 | KS 230                                 | KS 230                                 |
| Typ motoru                         | benzinový<br>čtyřtákní<br>motor        | benzinový<br>čtyřtákní<br>motor        | LPG / benzinový<br>čtyřtákní<br>motor  |
| Výkon motoru, hp                   | 7,0                                    | 7,0                                    | 7,0                                    |
| Objem klikové skříně, cm³          | 0,6                                    | 0,6                                    | 0,6                                    |
| Objem válců motoru, cm³            | 208                                    | 208                                    | 208                                    |
| Regulátor výstupního výkonu        | AVR                                    | AVR                                    | AVR                                    |
| Start motoru                       | ruční                                  | ruční/<br>elektrický                   | ruční                                  |
| Faktor síly, cosφ                  | 1                                      | 1                                      | 1                                      |
| Rozměry (D*Š*V), mm                | 610x455x485                            | 610x455x485                            | 610x455x485                            |
| Hmotnost, kg                       | 41,53                                  | 46,19                                  | 45,4                                   |
| Ochranná třída                     | IP23M                                  | IP23M                                  | IP23M                                  |
| Nadmořská výška (MAX), m           | 1000                                   | 1000                                   | 1000                                   |
| Relativní vlhkost                  | <95%                                   | <95%                                   | <95%                                   |
| *Přijatelná odchylka proudu je 5%. |                                        |                                        |                                        |

| Model                                              | KS 7000                                | KS 7000E                               | KS 7000E G                             |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Napětí, V                                          | 230                                    | 230                                    | 230                                    |
| Max. výkon, kW                                     | 5,5                                    | 5,5                                    | 5,5                                    |
| Nominální výkon, kW                                | 5,0                                    | 5,0                                    | 5,0                                    |
| Frekvence, Hz                                      | 50                                     | 50                                     | 50                                     |
| Max. proud, A                                      | 23,91                                  | 23,91                                  | 23,91                                  |
| Zásuvky                                            | 1*16A<br>1*32A                         | 1*16A<br>1*32A                         | 1*16A<br>1*32A                         |
| Objem palivové nádrže, l                           | 25                                     | 25                                     | 25                                     |
| 50% výkon pracovní doby                            | 17                                     | 17                                     | 17                                     |
| LED displej                                        | napětí<br>frekvence<br>pracovní hodiny | napětí<br>frekvence<br>pracovní hodiny | napětí<br>frekvence<br>pracovní hodiny |
| Úroveň hluku L <sub>PA</sub> /L <sub>WA</sub> , dB | 69/94                                  | 69/94                                  | 73/98                                  |
| Výkon V/A                                          | 12/8,3                                 | 12/8,3                                 | 12/8,3                                 |
| Model motoru                                       | KS 410                                 | KS 410                                 | KS 410                                 |
| Typ motoru                                         | benzínový<br>čtyřtákní<br>motor        | benzínový<br>čtyřtákní<br>motor        | benzínový<br>čtyřtákní<br>motor        |
| Výkon motoru, hp                                   | 13,0                                   | 13,0                                   | 13,0                                   |
| Objem klikové skříně, cm <sup>3</sup>              | 1,1                                    | 1,1                                    | 1,1                                    |
| Objem válců motoru, cm <sup>3</sup>                | 389                                    | 389                                    | 389                                    |
| Regulátor výstupního výkonu                        | AVR                                    | AVR                                    | AVR                                    |
| Start motoru                                       | ruční                                  | ruční/<br>elektrické                   | ruční/<br>elektrické                   |
| Faktor síly, cosφ                                  | 1                                      | 1                                      | 1                                      |
| Rozměry (D*Š*V), mm                                | 700x545x590                            | 700x545x590                            | 700x545x590                            |
| Hmotnost, kg                                       | 69,2                                   | 76,2                                   | 77,2                                   |
| ATS                                                | chybí                                  | chybí                                  | chybí                                  |
| Ochranná třída                                     | IP23M                                  | IP23M                                  | IP23M                                  |
| Nadmořská výška (MAX), m                           | 1000                                   | 1000                                   | 1000                                   |
| Relativní vlhkost                                  | <95%                                   | <95%                                   | <95%                                   |
| *Přijatelná odchylka proudu je 5%.                 |                                        |                                        |                                        |

| Model                                              | KS 7000E-3                                | KS 7000E ATS                              | KS 7000E-3 ATS                            |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Napětí, V                                          | 230-400                                   | 230                                       | 230-400                                   |
| Max. výkon, kW                                     | 5,5                                       | 5,5                                       | 5,5                                       |
| Nominální výkon, kW                                | 5,0                                       | 5,0                                       | 5,0                                       |
| Frekvence, Hz                                      | 50                                        | 50                                        | 50                                        |
| Proud*, A                                          | 9,93                                      | 23,91                                     | 9,93                                      |
| Zásuvky                                            | 1*16A<br>1*16A (3p)                       | 1*16A<br>1*32A                            | 1*16A<br>1*16A (3p)                       |
| Objem palivové nádrže, l                           | 25                                        | 25                                        | 25                                        |
| 50% výkon pracovní doby                            | 17                                        | 17                                        | 17                                        |
| LED displej                                        | napětí<br>frekvence<br>pracovní<br>hodiny | napětí<br>frekvence<br>pracovní<br>hodiny | napětí<br>frekvence<br>pracovní<br>hodiny |
| Úroveň hluku L <sub>PA</sub> /L <sub>WA</sub> , dB | 72/97                                     | 69/94                                     | 72/97                                     |
| Výkon V/A                                          | 12/8,3                                    | 12/8,3                                    | 12/8,3                                    |
| Model motoru                                       | KS 410                                    | KS 410                                    | KS 410                                    |
| Typ motoru                                         | benzínový<br>čtyřtákní<br>motor           | benzínový<br>čtyřtákní<br>motor           | benzínový<br>čtyřtákní<br>motor           |
| Výkon motoru, hp                                   | 13,0                                      | 13,0                                      | 13,0                                      |
| Objem klikové skříně, cm <sup>3</sup>              | 1,1                                       | 1,1                                       | 1,1                                       |
| Objem válců motoru, cm <sup>3</sup>                | 389                                       | 389                                       | 389                                       |
| Regulátor výstupního výkonu                        | AVR                                       | AVR                                       | AVR                                       |
| Start motoru                                       | ruční/<br>elektrické                      | ruční/<br>elektrické/<br>auto             | ruční/<br>elektrické<br>/auto             |
| Faktor síly, cosφ                                  | 0,8                                       | 1                                         | 0,8                                       |
| Rozměry (D*S*V), mm                                | 700x545x590                               | 700x545x590                               | 700x545x590                               |
| Hmotnost, kg                                       | 80,8                                      | 76,8                                      | 82,3                                      |
| ATS                                                | chybí                                     | vestavěný                                 | vestavěný                                 |
| Ochranná třída                                     | IP23M                                     | IP23M                                     | IP23M                                     |
| Nadmořská výška (MAX), m                           | 1000                                      | 1000                                      | 1000                                      |
| Relativní vlhkost                                  | <95%                                      | <95%                                      | <95%                                      |
| *Přijatelná odchylka proudu je 5%.                 |                                           |                                           |                                           |

| Model                                              | KS 10000E                                 | KS 10000E-3                               | KS 10000E ATS                             | KS 10000E-3 ATS                           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Napětí, V                                          | 230                                       | 230-400                                   | 230                                       | 230-400                                   |
| Max. výkon, kW                                     | 8,0                                       | 8,0                                       | 8,0                                       | 8,0                                       |
| Nominální výkon, kW                                | 7,5                                       | 7,5                                       | 7,5                                       | 7,5                                       |
| Frekvence, Hz                                      | 50                                        | 50                                        | 50                                        | 50                                        |
| Max.proud, A                                       | 34,78                                     | 14,45                                     | 34,78                                     | 14,45                                     |
| Zásuvky                                            | 1*16A<br>1*32A                            | 1*16A<br>1*16A (3p)                       | 1*16A<br>1*32A                            | 1*16A<br>1*16A (3p)                       |
| Objem palivové nádrže, l                           | 25                                        | 25                                        | 25                                        | 25                                        |
| 50% výkon pracovní doby                            | 14                                        | 14                                        | 14                                        | 14                                        |
| LED displej                                        | napětí<br>frekvence<br>pracovní<br>hodiny | napětí<br>frekvence<br>pracovní<br>hodiny | napětí<br>frekvence<br>pracovní<br>hodiny | napětí<br>frekvence<br>pracovní<br>hodiny |
| Úroveň hluku L <sub>PA</sub> /L <sub>WA</sub> , dB | 72/97                                     | 72/97                                     | 72/97                                     | 72/97                                     |
| Výstupní výkon V/A                                 | 12/8,3                                    | 12/8,3                                    | 12/8,3                                    | 12/8,3                                    |
| Model motoru                                       | KS 460                                    | KS 460                                    | KS 460                                    | KS 460                                    |
| Typ motoru                                         | benzínový<br>čtyřtákní<br>motor           | benzínový<br>čtyřtákní<br>motor           | benzínový<br>čtyřtákní<br>motor           | benzínový<br>čtyřtákní<br>motor           |
| Výkon motoru, hp                                   | 18,0                                      | 18,0                                      | 18,0                                      | 18,0                                      |
| Objem klikové skříně, cm <sup>3</sup>              | 1,2                                       | 1,2                                       | 1,2                                       | 1,2                                       |
| Objem válců motoru, cm <sup>3</sup>                | 440                                       | 440                                       | 440                                       | 440                                       |
| Regulátor výstupního výkonu                        | AVR                                       | AVR                                       | AVR                                       | AVR                                       |
| Start motoru                                       | ruční/<br>elektrické                      | ruční/<br>elektrické                      | ruční/<br>elektrické/<br>auto             | ruční/<br>elektrické/<br>auto             |
| Faktor síly, cosφ                                  | 1                                         | 0,8                                       | 1                                         | 0,8                                       |
| Rozměry (D*Š*V), mm                                | 700x545x590                               | 700x545x590                               | 700x545x590                               | 700x545x590                               |
| Hmotnost, kg                                       | 85,5                                      | 88                                        | 87,8                                      | 89,2                                      |
| ATS                                                | chybí                                     | chybí                                     | vestavěný                                 | vestavěný                                 |
| Ochranná třída                                     | IP23M                                     | IP23M                                     | IP23M                                     | IP23M                                     |
| Nadmořská výška (MAX), m                           | 1000                                      | 1000                                      | 1000                                      | 1000                                      |
| Relativní vlhkost                                  | <95%                                      | <95%                                      | <95%                                      | <95%                                      |
| *Přijatelná odchylka proudu je 5%.                 |                                           |                                           |                                           |                                           |

| Model                                              | KS 7000E 1/3                          |      | KS 10000E 1/3                        |       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------|------|--------------------------------------|-------|
| Napětí, V                                          | 230                                   | 400  | 230                                  | 400   |
| Max. výkon, kW                                     | 5,5                                   | 5,5  | 8,0                                  | 8,0   |
| Nominální výkon, kW                                | 5,0                                   | 5,0  | 7,5                                  | 7,5   |
| Frekvence, Hz                                      | 50                                    |      | 50                                   |       |
| Max. proud, A                                      | 23,91                                 | 9,93 | 34,78                                | 14,45 |
| Zásuvky                                            | 1*16A (400V),<br>1*32A (230V)         |      | 1*16A (400V)<br>1*32A (230V)         |       |
| Objem palivové nádrže, l                           | 25                                    |      | 25                                   |       |
| 50% výkon pracovní doby                            | 17                                    |      | 15                                   |       |
| LED displej                                        | napětí, frekvence,<br>pracovní hodiny |      | napětí, frekvence<br>pracovní hodiny |       |
| Úroveň hluku L <sub>PA</sub> /L <sub>WA</sub> , dB | 72/97                                 |      | 72/97                                |       |
| Výkon V/A                                          | 12/8,3                                |      | 12/8,3                               |       |
| Model motorul                                      | KS 410                                |      | KS 460                               |       |
| Typ motoru                                         | benzínový<br>čtyřtákní motor          |      | benzínový<br>čtyřtákní motor         |       |
| Výkon motoru, hp                                   | 13                                    |      | 18                                   |       |
| Objem klikové skříně, cm³                          | 1,1                                   |      | 1,2                                  |       |
| Objem válců motoru, cm³                            | 389                                   |      | 440                                  |       |
| Regulátor výstupního výkonu                        | AVR                                   |      | AVR                                  |       |
| Start motoru                                       | ruční/ elektrické                     |      | ruční/ elektrické                    |       |
| Faktor síly, cosφ                                  | 1/0,8                                 |      | 1/0,8                                |       |
| Rozměry (D*Š*V), mm                                | 700*545*590                           |      | 700*545*590                          |       |
| Hmotnost, kg                                       | 81,8                                  |      | 95                                   |       |
| Ochranná třída                                     | IP23M                                 |      | IP23M                                |       |
| Nadmořská výška (MAX), m                           | 1000                                  |      | 1000                                 |       |
| Relativní vlhkost                                  | <95%                                  |      | <95%                                 |       |
| *Přijatelná odchylka proudu je 5%.                 |                                       |      |                                      |       |

Špičkový výkon elektrocentrály může být lehce omezený jističi, aby byla zajištěna spolehlivost a prodloužení životnosti. Optimálními provozními podmínkami jsou okolní teploty 17 - 25 °C, barometrický tlak 0,1 MPa (760 mm Hg) a relativní vlhkost 50 - 60 %. Za takovýchto okolních podmínek může elektrocentrála zaručit maximální výkon dle uvedených specifikací. V případě odchylky od výše uvedených hodnot okolí se může výkon elektrocentrály odlišovat.

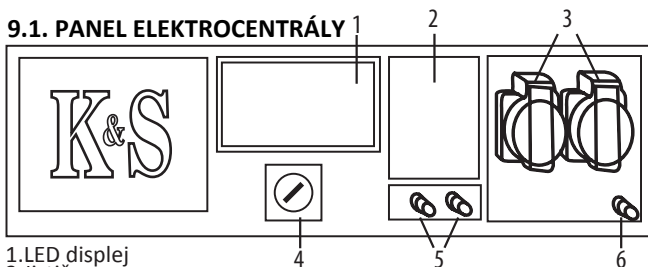
Mějte prosím na paměti, že pro zachování životnosti elektrocentrály nesmí její nepřetržitě zatížení překročit 80% jmenovitého výkonu.

## 9. TYPY KONTROLNÍCH PANELŮ

Remove Watermark Now

obr. 6

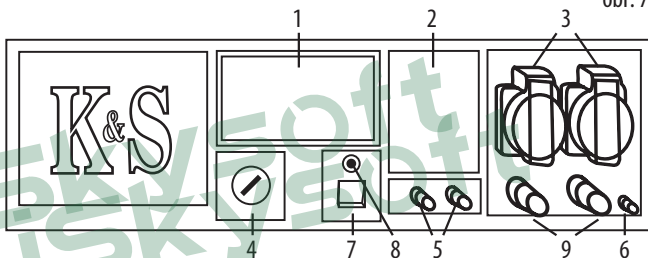
### 9.1. PANEL ELEKTROCENTRÁLY



1. LED displej
2. Jistič
3. Zásuvky
4. Start/elektrostart
5. Zásuvky stejnosměrného proudu 12 V
6. Uzemnění

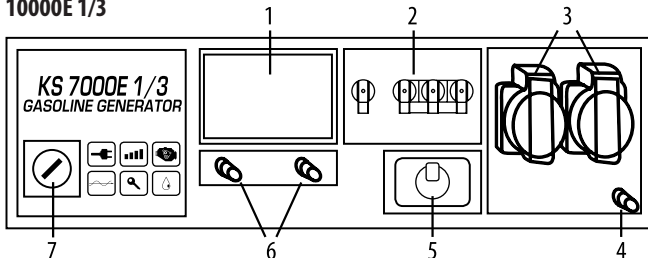
### 9.2. PANEL ELEKTROCENTRÁLY PRO MODEL: KS 7000E ATS, KS 7000E-3 ATS, KS 10000E ATS, KS 10000E-3 ATS

obr. 7



1. LED displej
2. Jistič
3. Zásuvky
4. Klíč pro start motoru (ON/OFF)
5. Zásuvky stejnosměrného proudu 12 V
6. Uzemnění
7. ATS přepínač
8. ATS indikátor
9. ATS konektory

### 9.3. PANEL ELEKTROCENTRÁLY PRO MODEL: KS 7000E 1/3, KS 10000E 1/3



1. LED displej
2. Jistič
3. Zásuvky
4. Uzemnění
5. Třífázový/Jednofázový přepínač režimu (poloha 1 - 400V, poloha 0 - vypnuto, poloha 2 - 230V)
6. Zásuvky stejnosměrného proudu 12 V
7. Klíč pro start motoru

#### 9.4. DIGITÁLNÍ DISPLEJ BENZÍNOVÝCH ELEKTROCENTRÁL

Remove Watermark Now

Volba indikátorů se provádí stisknutím tlačítka na displeji. Výběr indikátorů je cyklický.



V tomto režimu displej zobrazuje napětí ve voltech.



V tomto režimu displej zobrazuje aktuálních frekvenci v Hz.



Tento režim zobrazuje v minutách dobu chodu generátoru od okamžiku jeho spuštění.



V tomto režimu displej zobrazuje celkový počet odpracovaných hodin elektrocentrály.



Elektrocentrála je vypnutá.

## 10. UVEDENÍ DO PROVOZU

Elektrocentrála se dodává bez paliva. Před zahájením operace je nutné doplnit palivo. Pokyny pro plnění paliva naleznete níže. Elektrocentrály jsou dodávány bez motorového oleje. Po provedených testech během naší výroby může mít skříňka elektrocentrály na povrchu zbytkový olej.

Před startováním a používáním elektrocentrály se ujistěte, že jste doplnili olej. Doporučené oleje a jejich proces naplnění naleznete níže. Následujte údržbové doporučení během prvního měsíce nebo prvních 20 hodin (dle toho, co nastane dříve) obsažené v sekci „Údržba“. Pro uvedení modelů s elektrostartem do provozu prosím nabijte baterii. Použijte prosím nabíječku (není zahrnuta) k nabití baterie nebo nechejte elektrocentrálu pracovat nejméně jednu hodinu na 50% zatížení při prvním startu.

# 11. PŘED STARTEM

Remove Watermark Now

## 11.1. ZKONTROLUJTE HLADINU PALIVA

1. Noste prosím ochranné rukavice, abyste zabránili styku benzínu s Vaší pokožkou.
2. Odšroubujte víko palivové nádrže a zkontrolujte hladinu paliva.
3. Nalijte palivo do úrovně filtru, pokud je to nutné.
4. Našroubujte pevně zpátky víko palivové nádrže.



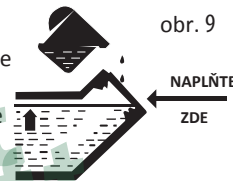
obr. 8

**DŮLEŽITÉ!**

Doporučený typ paliva pro tuto elektrocentrálu je ropa typu A-92. Použití jiného paliva může způsobit poškození motoru.

## 11.2 ZKONTROLUJTE HLADINU OLEJE

1. Noste prosím ochranné rukavice, abyste zabránili kontaktu oleje s Vaší pokožkou.
2. Odšroubujte měřidlo hladiny oleje a vyčistěte hadříkem.
3. Položte zpátky měřidlo bez zašroubování.
4. Vyjměte měřidlo hladiny oleje a zkontrolujte hladinu oleje podle značky na měřidle.
5. Přilijte olej, pokud hladina dosahuje pod značku měřidla.
6. Zašroubujte zpátky měřidlo.



obr. 9

**DŮLEŽITÉ!**

Pokud se elektrocentrála dlouho nepoužívala, zkuste dobít baterii pomocí nabíječky (není zahrnuta).

# 12.START MOTORU

**POZOR - NEBEZPEČÍ!**

Před startem motoru se ujistěte, že je výkon nástrojů nebo elektronických spotřebičů v souladu s kapacitou elektrocentrály. Je zakázáno překročit její nominální kapacitu. Nepřipojujte zařízení před startem motoru. V napájecím režimu od nominálního až po maximální výkon může generátor pracovat maximálně 30 minut.

Před zapnutím elektrocentrály, zkontrolujte, že všechna připojená zařízení pracují v pořadí. Pokud připojené zařízení náhle přestane pracovat, vypněte přístroj pomocí nouzového jističe, odpojte zařízení a zkontrolujte

**POZOR - NEBEZPEČÍ!**

**Varování!** Nezapojte současně dvě nebo více zařízení. Startování více zařízení vyžaduje velký výkon. Přístroje musí být zapojeny střídavě podle maximálního povoleného výkonu. Spotřebiče nepřipojujte během prvních 3 minut po spuštění elektrocentrály.

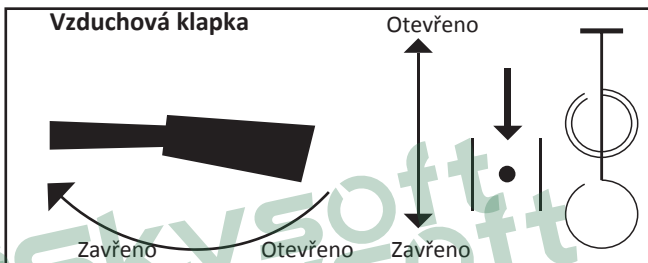
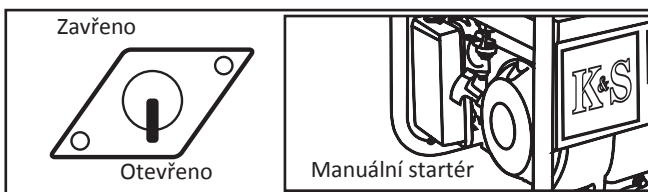
**12.1. START MOTORU BENZÍNOVÉ ELEKTROCENTRÁLY**

Remove Watermark Now

1. Ventil přívodu paliva nastavte do pozice „OTEVŘENO“.
2. Vzduchovou klapku nastavte do pozice „ZAVŘENO“.
3. Při ručním spuštění přepněte spínač motoru do polohy „ON“.
4. Začněte pomalu táhnout startér, dokud neucítíte mírný odpor. Náhlým pohybem zatáhněte startér na plnou délku kabelu. Motor se nyní rozběhne.
5. Při elektrickém startu – otočte klíčem do pozice ON a držte v pozici START, dokud se motor nenastartuje. Okamžitě pusťte klíč, jakmile se motor nastartuje.
6. Pomalu nastavte vzduchovou klapku do pozice „OTEVŘENO“.

**Palivový ventil**

obr. 10

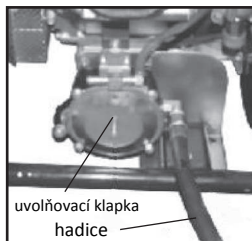
**DŮLEŽITÉ!**

**Vezměte prosím na vědomí, že několik neúspěšných pokusů o elektrostart může znamenat, že je akumulátor vybitý. Před použitím proto úplně nabijte akumulátor.**

**12.2. POHON ELEKTROCENTRÁLY NA ZKAPALNĚNÝ PLYN**

1. Připojte hadici k plynovému valci.
2. Otevřete ventil přívodu plynu na nádrži, zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu.
3. Použijte ventil na integrované převodovce, abyste uvolnili vzduch z hadicové přípojky (stiskněte tlačítko spouštěcího ventilu na převodovce elektrocentrály 2-3krát, aby se motor nastartoval).
4. Nastavte palivový ventil na palivové nádrži do uzavřené polohy (v karburátoru nesmí být žádné palivo).
5. Nastavte vzduchové klapky do střední polohy. Po uvedení elektrocentrály do chodu je nastavte do otevřené polohy.
6. U modelů s elektrostartem zkontrolujte, zda je baterie nabitá. V případě potřeby ji nabíjejte pomocí externí nabíječky (není součástí balení) nebo spusťte elektrocentrálu pomocí ručního startu a nechte ji běžet bez zatížení.
7. Pro elektrocentrály s elektrostartem - otočte klíčem do polohy START a přidržte je v této poloze několik sekund před spuštěním motoru.
8. Otočte klíčem do polohy ON. Pro ruční spuštění uchopte rukojeť startéru a pomalu zatáhněte, dokud neucítíte odpor. Vytáhněte náhle startovací šňůru po celé délce.
9. Otočte vzduchovou klapku do polohy «otevřeno».

obr. 11



obr. 12



obr. 13



1. Umístění vzduchové klapky při provozu na benzín.
2. Umístění vzduchové klapky při provozu na LPG.
3. Pracovní režim.



**DŮLEŽITÉ!**



**Nádobu s plynem umístěte pouze svisle podle návodu k plynovým válcům. Horizontální umístění plynových válců vede k selhání převodovky hybridní elektrocentrály.**

### 13.3. SPUŠTĚNÍ ELEKTROCENTRÁLY V REŽIMU ATS (PRO ELEKTROCENTRÁLY S ATS)

Vestavěný automatický systém, který umožňuje ovládání elektrocentrály mezi vypnutím a zapnutím v automatickém režimu. Pokud se hlavní zdroj napájení vypne, systém to zpozoruje a zahájí kompenzační procedury.

#### **Spuštění motoru v režimu ATS:**

1. Zkontrolujte, zda je akumulátor nabitý. Hladina oleje musí být dostatečná. Potvrďte také naplnění palivové nádrže.
2. Připojte napájení z hlavního zdroje na odpovídající vstup na panelu elektrocentrály.
3. Nastavte spínač ATS do pozice AUTO.
4. Na panelu elektrocentrály otočte startovacím klíčem do pozice ON.



**DŮLEŽITÉ!**



**Po aktivaci systému ATS, kdy elektrická energie z hlavní elektrické sítě prochází elektrocentrálou do připojených zařízení, se akumulátorová jednotka nabíjí. Neodpojujte baterii.**

Pokud bude napájení z hlavní sítě zastaveno, systém ATS automaticky spustí elektrocentrálu tak, že začne napájet zařízení k němu připojená. Jakmile se napájení z hlavní sítě obnoví, generátorový systém se vypne a napětí pro spotřebiče přejde z hlavní sítě.

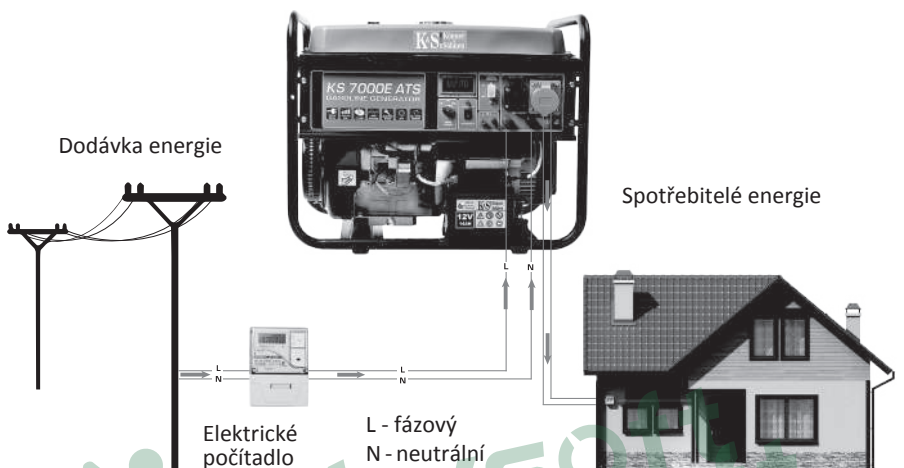
Aby bylo možné elektrocentrálu spustit bez režimu ATS, nenastavujte přepínač ATS do režimu AUTO.

# 13. PŘIPOJENÍ ELEKTROCENTRÁLY S VESTAVĚNÝM ATS

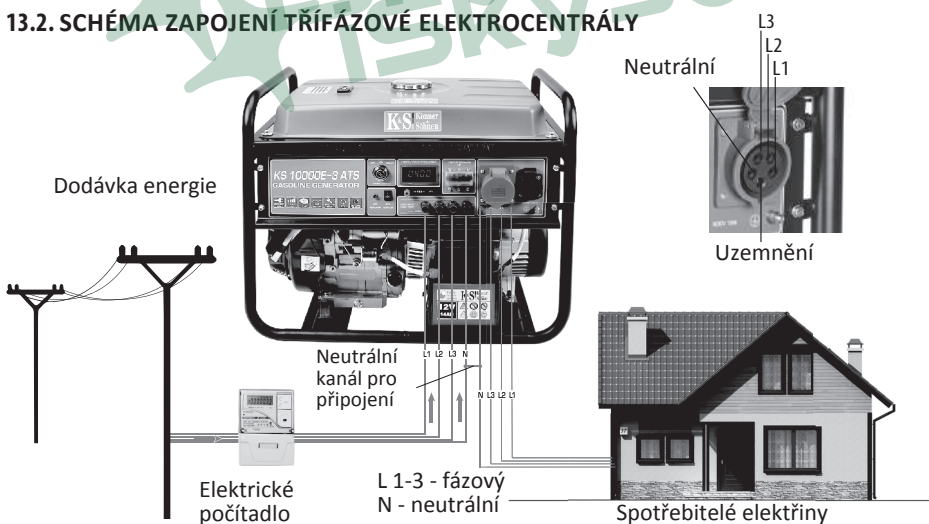
Remove Watermark Now

Připojení generátoru s vestavěným ATS k odběratelům elektřiny a centrálnímu napájení.

## 13.1. SCHÉMA ZAPOJENÍ JEDNOFÁZOVÉ ELEKTROCENTRÁLY



## 13.2. SCHÉMA ZAPOJENÍ TŘÍFÁZOVÉ ELEKTROCENTRÁLY



**VAROVÁNÍ!**



Síťové připojení smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

**BĚHEM PROVOZU ELEKTROCENTRÁLY:**

- Může být použit elektrocentrálu, pokud voltmetr zobrazuje hodnotu  $230V \pm 10\%$  (50Ng).
- Pozorujte voltmetr a v případě nadměrných hodnot zastavte elektrocentrálu.
- Pro dobíjení akumulátoru se připojí do zásuvky s nepřetržitým napětím. Po dobíjení akumulátorové jednotky je nutné ověřit správnost polarity (+ až +, - až -).
- Vodiče nabíjecího zařízení musí být nejprve připojeny k akumulátorové jednotce a teprve potom k samotné elektrocentrále. Veškerá připojení „elektrocentrály k síti“ musí provést autorizovaný elektrikář. Jakékoliv chyby mohou mít za následek vážné poškození zařízení.
- Je zakázáno současně používat napětí 230V s 12V napětím.

Remove Watermark Now

## 14. ZASTAVENÍ MOTORU

**DŮLEŽITÉ!**

**Nezastavujte elektrocentrálu, pokud jsou některá zařízení připojená. Může tak dojít k poruše generátoru.**

**14.1. ZASTAVENÍ BENZÍNOVÉ ELEKTROCENTRÁLY:**

1. Zastavte všechna zařízení, která spotřebovávají energii a jsou připojená k elektrocentrále nastavením vypínače do polohy OFF.
2. Nechte elektrocentrálu pracovat po dobu 3 minut bez zatížení, aby se alternátor ochladil.
3. V případě ručního startu nastavte spínač motoru do polohy OFF.
4. V případě elektrického startu otočte klíčem do polohy OFF.
5. Otočte palivovým ventilem do polohy ZAVŘENO.

**14.2. ZASTAVENÍ MOTORU HYBRIDNÍ ELEKTROCENTRÁLY:**

1. Zastavte všechna zařízení, která spotřebovávají energii a jsou připojená k elektrocentrále nastavením vypínače do polohy OFF.
2. Nechte elektrocentrálu pracovat po dobu 3 minut bez zatížení, abyste zchladili alternátor.
3. V případě ručního startu - nastavte spínač motoru do polohy OFF.
4. V případě elektrického startu otočte klíčem do polohy OFF.
5. Ventil plynového válce otočte do polohy ZAVŘENO.

## 15. TECHNICKÉ ÚDRŽBOVÉ PRÁCE

Práce uvedené v kapitole „Technická údržba“ se provádějí pravidelně. Pokud koncový uživatel nemá prostředky k provádění nezávislé pravidelné údržby, je nutné se obrátit na oficiální servisní středisko, aby bylo možné údržbu provést.

**DŮLEŽITÉ!**

**Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nedodržení pravidelných údržbářských prací.**

**Tyto škody jsou také:**

- škody vzniklé v důsledku použití neoriginálních náhradních dílů;
- poškození korozí a jiné důsledky nesprávného uložení vybavení;
- škody vzniklé v důsledku vykonání údržby nezkušenými a neautorizovanými osobami.

Remove Watermark Now

**Soulad s tímto manuálem.**

Technická údržba, provoz a skladování elektrocentrály Könnér & Söhnen <sup>tm</sup> se provádí podle tohoto manuálu. Výrobce neručí za škody a ztráty způsobené nedodržením bezpečnostních požadavků a pravidel technické údržby.

**Především se jedná o:**

- použití maziv, benzínových a motorových olejů, které výrobce zakazuje;
- technické změny na zařízení;
- operace zařízení proti zamýšlenému použití;
- nepřímé škody způsobené provozem vadného zařízení.

## 16. ÚDRŽBOVÝ PLÁN

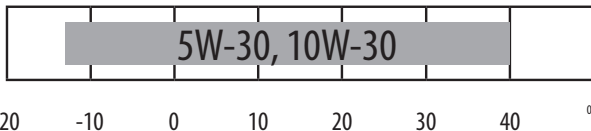
| Poznámka          | Typ servisu      | První měsíc<br>nebo 20 hod. | Před startem | Každý měsíc nebo<br>po 20 pracovních<br>hod. | Každé 3 měsíce<br>nebo po 50<br>pracovních hod. | Každých 6 měsíců<br>nebo po 100<br>pracovních hod. | Každý rok nebo<br>po 300<br>pracovních hod. |
|-------------------|------------------|-----------------------------|--------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Motorový olej     | Kontrola hladiny |                             | V            |                                              |                                                 |                                                    |                                             |
|                   | Výměna           | V                           |              |                                              | V                                               |                                                    |                                             |
| Vzduchový filtr   | Výměna           | V                           |              | V                                            |                                                 |                                                    |                                             |
|                   | filtru           |                             |              |                                              | V                                               |                                                    |                                             |
| Zapalovací svíčka | Výměna           | V                           |              |                                              | V                                               |                                                    |                                             |
|                   | Výměna           |                             |              |                                              |                                                 | V                                                  |                                             |
| Palivová nádrž    | Kontrola hladiny |                             | V            |                                              |                                                 |                                                    |                                             |
|                   | Čištění          |                             |              |                                              |                                                 |                                                    | V                                           |
| Palivový filtr    | Čištění          |                             |              |                                              |                                                 | V                                                  |                                             |

## 17. DOPORUČENÉ OLEJE

Remove Watermark Now

Motorový olej má závažný dopad na charakteristiku výkonu, jehož obrovský atribut rozhoduje o životnosti přístroje. Používejte oleje vyvinuté pro čtyřtákní motory, jelikož tyto oleje obsahují čisté příměsi, které jsou v souladu s SE normami dle API klasifikace (nebo ekvivalentní).

Obecně se doporučuje používat motorové oleje s viskozitou SAE 10W-30. Motorové oleje s jinou hladinou viskozity lze používat pouze v případě, pokud průměrná teplota vzduchu nepřekračuje limity teplotního rozpětí ve vaší oblasti. Viskozita oleje dle SAE norem nebo servisní kategorie jsou specifikovány na API kapacitní nálepce.



### VÝMĚNA NEBO PŘIDÁNÍ MOTOROVÉHO OLEJE

Při poklesu olejové hladiny je nutné přidat požadované množství oleje, abyste zajistili správný výkon elektrocentrály.

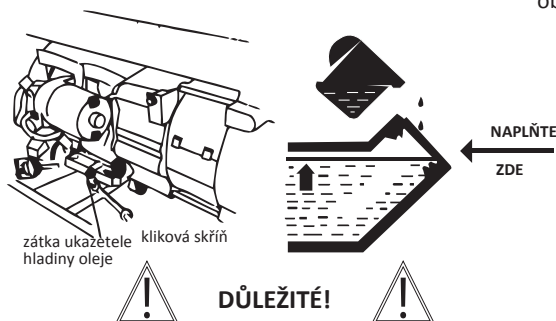
#### Pro výměnu motorového oleje proveďte následující kroky:

1. Noste ochranné rukavice, aby se olej nedostal do styku s Vaší pokožkou.
2. Položte vypouštěcí olejovou nádrž pod motor.
3. Otočte vypouštěcí zátku, která je umístěna v motoru pod měřidlem hladiny oleje pomocí 10 mm šestihranného klíče pro všechna KS 3000.
4. Vyčkejte, dokud se olej zcela nevypustí.
5. Zátku zašroubujte a pořádně utáhněte.
6. Vypouštějte olej, zatímco je motor stále teplý. Tímto zajistíte rychlé a kompletní vypuštění oleje.

#### Pro naplnění oleje následujte tyto kroky:

1. Noste ochranné rukavice, aby se olej nedostal do styku s Vaší pokožkou.
2. Ujistěte se, že je elektrocentrála na rovném povrchu.
3. Otevřete zátku ukazatele hladiny oleje.
4. Pomocí nálevky nalijte do klikové skříně čistý pokročilý motorový olej. Nálevka není součástí dodávky. Hladina oleje po naplnění musí být dosahovat blízko horní části plnicího otvoru oleje.

obr. 14



**Ropa znečišťuje půdu a podzemní vody. Zabraňte úniku oleje z klikové skříně. Použitý olej vypusťte do těsně uzavřené nádoby. Použitý olej vraťte zpět do recyklovaného odpadu.**

## 18. TECHNICKÁ ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU

Remove Watermark Now

Je důležité, abyste čas od času zkontrolovali vzduchový filtr a vyčistili kontaminace. Pravidelná údržba vzduchového filtru je nezbytná ke správnému přívodu vzduchu do karburátoru.

### Čištění filtru:

1. Otevřete svorky na horním krytu vzduchového filtru.
2. Vyměňte filtrační prvek.
3. Odstraňte všechny nečistoty uvnitř dutého pouzdra vzduchového filtru.
4. Filtrační prvek důkladně omyjte v teplé mýdlové vodě.
5. Vysušte filtrovou houbu.
6. Suchý filtrační prvek musí být navlhlčen strojním olejem a přebytečný olej je třeba vytlačit.

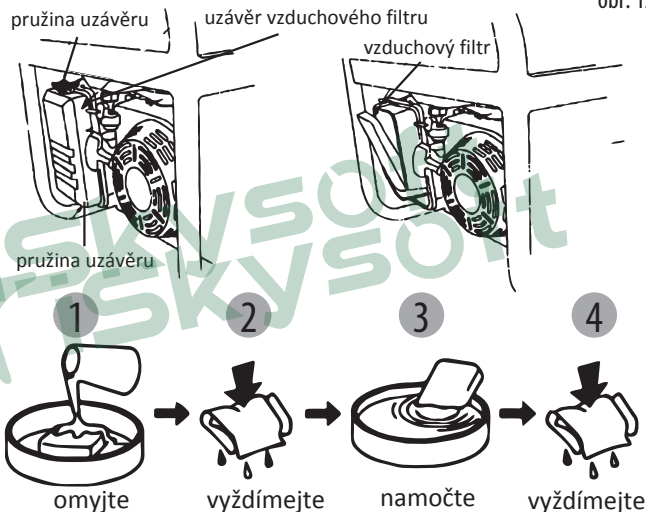


**DŮLEŽITÉ!**



**Výměna vzduchového filtru se provádí každých 50 hodin provozu elektrocentrály (každých 10 hodin v neobvykle prašných podmínkách).**

obr. 15



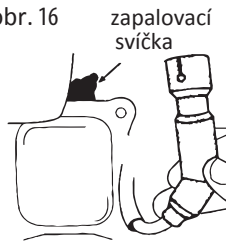
## 19. TECHNICKÁ ÚDRŽBA ZAPALOVACÍCH SVÍČEK

Zapalovací svíčka je důležitým prvkem, který zajišťuje správnou činnost motoru. Musí být neporušená, bez sazí a musí mít správnou vzdálenost.

### Kontrola zapalovací svíčky:

1. Odstraňte uzávěr ze svíčky.
2. Sejměte zapalovací svíčku pomocí odpovídajícího klíče.
3. Zkontrolujte zapalovací svíčku. Pokud je rozbitá - je nutné ji vyměnit. Doporučené zapalovací svíčky - F7TC.
4. Změřte mezeru. Musí být v rozmezí 0,7 - 0,8 mm.
5. V případě opakovaného použití se musí zapalovací svíčka očistit kovovým kartáčkem. Poté nastavte správnou mezeru.
6. Zapalovací svíčku umístěte zpátky na místo pomocí klíče.

obr. 16

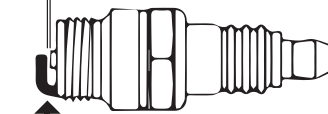


0,60 - 0,80 mm

Elektroda

obr. 17

Remove Watermark Now



## 20. POUŽITÍ BATERIE

Baterie elektrocentrály není předmětem servisu. Pokud se elektrocentrála delší dobu nepoužívá, může dojít k selhání baterie. Chcete-li prodloužit životnost baterie, doporučujeme nabíjení baterie pomocí externího zařízení (není součástí dodávky) každé tři měsíce.

Při práci s baterií používejte ochranné rukavice. Baterie obsahuje kyselý elektrolyt, který je nebezpečný. Při styku s kůží nebo obličejem okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

Záruka na baterii - tři měsíce od data zakoupení elektrocentrály.

## 21. SKLADOVÁNÍ

Skladovací místnost musí být suchá a bez prachu. Skladovací místnost se musí také uzamknout před dětmi a zvířaty. Doporučujeme skladovat a používat elektrocentrálu při teplotách  $-20$  až  $+40$  °C. Vyhněte se přímému dopadu slunečního záření a deště na elektrocentrálu.

Při použití a skladování hybridní elektrocentrály by se měl zásobník plynu schovat do vnitřních prostor při teplotě pod  $+10$  °C. Pokud je teplota nižší, plyn se vypařuje.

**DŮLEŽITÉ!**

**Varování! Elektrocentrála musí být stále připravená k provozu. Proto v případě poruchy zařízení musí být elektrocentrála před její demontáží a skladování opravená.**

**DŮLEŽITÉ!**

**Před dlouhodobým skladováním elektrocentrály během chodu motoru zavřete palivový ventil a nechte motor zpracovat benzín z karburátoru. Počkejte, až se motor zastaví.**

**Před dlouhodobou nečinností elektrocentrály proveďte následující akce:**

- Vnější části elektrocentrály a motoru (zejména chladiče) je třeba důkladně vyčistit.

- Šroub plovákové komory u karburátoru se musí odšroubovat a komora se musí vypustit.

- Vyjměte zapalovací svíčku.

- Šroub pro vypuštění oleje se musí odšroubovat a vypustit olej.

- Nalijte do válce jednu čajovou lžičku motorového oleje (5-10 ml).

Poté několikrát zatáhněte za startovací šňůru, aby se olej rovnoměrně rozložil po stěnách válce.

- Namontujte zapalovací svíčku.

- Zatáhněte za rukojeť startéru, dokud neucítíte odpor. Vyčkejte, než se píst přemístí do horního tlakového bodu.

- Jemně uvolněte rukojeť startéru.

- Sejměte svorky baterie. Svorky baterie a připojovací svorky promažte maziivem, abyste zabránili oxidaci.

## 22. PŘEPRAVA ELEKTROCENTRÁLY

Remove Watermark Now

Použijte obal ke snadné přepravě elektrocentrály, ve kterém se prodala. Před přemístěním elektrocentrály vypusťte palivo a odpojte svorky baterie.

Chcete-li elektrocentrálu přemístit z jednoho místa na druhé, zvedněte ji přidržením za rám. Buďte opatrní - elektrocentrály jsou těžké (40 až 90 kg). K přenosu elektrocentrály jsou potřební nejméně dva muži. Buďte opatrní, nedávejte nohy pod rám elektrocentrály.

## 23. MOŽNÉ VADY A ŘEŠENÍ

| Typické poruchy                                                  | Možná příčina                                                               | Řešení                                                                       |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se nenastartuje.                                           | Startovací spínač motoru je v poloze vypnuto.                               | Startovací spínač motoru nastavte do polohy ON.                              |
|                                                                  | Palivový ventil je v poloze vypnuto.                                        | Otočte ventilem do polohy ON.                                                |
|                                                                  | Vzduchová klapka je otevřená.                                               | Zavřete vzduchovou klapku.                                                   |
|                                                                  | Žádné palivo                                                                | Přidejte palivo.                                                             |
|                                                                  | Nízká kvalita paliva nebo špinavé palivo v motoru.                          | Vyměňte palivo.                                                              |
|                                                                  | Zapalovací svíčka je vyhořelá nebo vzdálenost mezi kontakty není nominální. | Vyčistěte nebo vyměňte zástrčku; nastavte správnou vzdálenost mezi kontakty. |
| Nízký výkon motoru/těžký start                                   | Špína v palivové nádrži.                                                    | Vyčistěte palivovou nádrž.                                                   |
|                                                                  | Špína ve vzduchovém filtru.                                                 | Vyčistěte vzduchový filtr.                                                   |
|                                                                  | Voda v palivové nádrži/karburátoru, karburátor je zaseknutý                 | Vyprázdněte palivovou nádrž, karburátoru                                     |
|                                                                  | Vzdálenost mezi kontakty zapalovací svíčky není nominální.                  | Nastavte správnou vzdálenost mezi kontakty.                                  |
| Motor se přehřívá.                                               | Chladicí ploutve jsou špinavé.                                              | Vyčistěte chladicí ploutve.                                                  |
|                                                                  | Vzduchový filtr je špinavý.                                                 | Vyčistěte vzduchový filtr.                                                   |
| Během chodu motoru není napětí.                                  | Jistič je aktivní.                                                          | Zapněte jistič.                                                              |
|                                                                  | Připojené kabely jsou poškozené.                                            | Zkontrolujte kabely. Pokud používáte prodlužovací kabel, vyměňte jej.        |
|                                                                  | Selhání připojeného zařízení                                                | Zkuste připojit jiné zařízení.                                               |
| Připojená zařízení nefungují, když je elektrocentrála v provozu. | Elektrocentrála je přetížená.                                               | Chcete-li snížit zatížení, odpojte některá zařízení.                         |
|                                                                  | Nastal zkrat v jednom z připojených zařízení.                               | Chcete-li obnovit stabilitu systému, odpojte toto zařízení.                  |
|                                                                  | Vzduchový filtr je špinavý.                                                 | Vyčistěte filtr.                                                             |
|                                                                  | Otáčky motoru jsou nižší než nominální.                                     | Kontaktujte servisní centrum.                                                |

## 24. PRŮMĚRNÁ SPOTŘEBA ENERGIE

Remove Watermark Now

| Zařízení                     | Průměrná spotřeba energie |
|------------------------------|---------------------------|
| Vysoušeč vlasů               | 450-1200                  |
| Žehlička                     | 500-1100                  |
| Elektrický sporák            | 800-1800                  |
| Toastovač                    | 600-1500                  |
| Kávovar                      | 800-1500                  |
| Ohřívač vzduchu              | 1000-2000                 |
| BBQ elektrický gril          | 1200-2300                 |
| Vysavač                      | 400-1000                  |
| Rádio                        | 50-250                    |
| Tv set                       | 100-400                   |
| Lednice                      | 100-150                   |
| Trouba                       | 1000-2000                 |
| Mrazák                       | 100-400                   |
| Vrtačka                      | 400-800                   |
| Příklepová vrtačka           | 600-1400                  |
| Bruska                       | 300-1100                  |
| Kotoučová pila               | 750-1600                  |
| Elektrický hoblík            | 400-1000                  |
| Elektrická pila vykružovačka | 250-700                   |
| Úhová bruska                 | 650-2200                  |
| Kompresor                    | 750-3000                  |
| Vodní pumpa                  | 750-3900                  |
| Elektrická pila              | 1800-4000                 |
| Vysokotlaký stroj            | 2000-4000                 |
| Elektrická sekačka           | 750-3000                  |
| Klimatizace                  | 1000-5000                 |
| Elektrikou poháněný motor    | 550-5000                  |
| Elektrický fén               | 750-1700                  |

## 25. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

### PRÁVIDLA A PODMÍNKY:

Remove Watermark Now

Mezinárodní záruka výrobce je 1 rok. Záruční období začíná od data koupi. Obrátte se na místního prodejce, pokud je dle místních právních předpisů záruční doba delší než 1 rok. Prodávající tohoto výrobku odpovídá za poskytnutí záruky. Obrátte se prosím na prodejce ohledně záruky. V případě, že výrobek v záruční době selže z důvodu závad ve výrobním procesu, výrobek vyměníme za totožný nebo stávající opravíme.

Záruční list se musí schovat po celou dobu záruky. V případě ztráty záruční karty nebude poskytnuta druhá. Při žádosti o opravu nebo výměnu je zákazník povinen poskytnout záruční list a doklad o koupi. V opačném případě nebude záruční servis poskytnut. Při prodeji je záruční list připojený k výrobku a prodejce i zákazník ho musí správně a kompletně vyplnit, podepsat a opatřit razítkem. V ostatních případech se záruka považuje za neplatnou.

Zajistěte, aby byl produkt čistý při jeho předání do servisního střediska. Díly, které se musí vyměnit, jsou majetkem servisního střediska.

### ZÁRUKA NEPOKRÝVÁ:

- Pokud uživatel nedodrží pokyny uvedené v tomto návodu.
- Pokud výrobek obsahuje poškozené nebo chybějící identifikační nálepky nebo štítky, sériová čísla atd.
- Pokud byla závada způsobena nesprávnou přepravou, skladováním a údržbou.
- V případě mechanického poškození (praskliny, třísky, rýhy z nárazu a pádu, deformace skříně, napájecí šňůry, zástrčky nebo jakékoli jiné součásti) včetně těch, které nastaly výsledkem zamrznutí vody (tvorba ledu), za předpokladu, že uvnitř objektu jsou cizí předměty
- Pokud byl výrobek nesprávně nainstalován a připojen k síťovému zdroji nebo nesprávně používán.
- Pokud nelze poruchu diagnostikovat nebo prokázat.
- Pokud po vyčištění od prachu a nečistot lze obnovit správné fungování výrobku, je nutné provést odpovídající úpravu, údržbu, výměnu oleje atd.
- Pokud se výrobek používá pro obchodní účely.
- Pokud byly zjištěny závady, které byly způsobeny přetížením výrobku. Známky přetížení jsou roztavené nebo zbarvené části důsledkem vysokých teplot; poškození povrchů válců nebo pístů; degradování pístních kroužků nebo spojovacích pouzder.
- Záruka se nevztahuje na poruchu automatického regulátoru napětí důsledkem neopatrného nebo nesprávného zacházení.
- Pokud se zjistí chyby, které byly způsobeny nestabilní uživatelskou elektrickou sítí.
- Pokud se vyskytnou závady způsobené kontaminací nebo znečištěním například znečištěním paliva, oleje nebo chladicího systému.
- Pokud elektrické kabely nebo zástrčky vykazují známky mechanického nebo tepelného poškození.
- V případě cizích tekutin a předmětů, kovových třísek apod. uvnitř výrobku.
- Pokud je závada způsobena použitím neoriginálních náhradních dílů a materiálů, olejů atd.
- Pokud se nespojily dvě nebo více chybných jednotek.
- Pokud byla škoda způsobena přírodními faktory, jako jsou nečistoty, prach, vlhkost, vysoká nebo nízká teplota, přírodní katastrofy.
- Při rychlém opotřebování dílů a součástí (zapalovací svíčky, trysky, řemenice, filtrační a bezpečnostní prvky, baterie, odnímatelná zařízení, pásy, gumová těsnění, pružiny spojky, nápravy, ruční startéry, oleje, převodovky).
- Při preventivní údržbě (čištění, mazání, mytí), instalaci a seřizování.
- Pokud byl výrobek pozměněn, nezávisle opraven nebo upraven.
- V případě závad vyplývajících z normálního opotřebování v důsledku dlouhodobého používání (ukončení životnosti).
- Pokud nebyl provoz výrobku zastaven a pokračoval po zjištění závady.
- Na baterie dodávané se zařízením se vztahuje záruka 3 měsíce.

## 26. LIKVIDACE BATERIE A ELEKTROCENTRÁLY

Elektrocentrála a baterie se musí oddělit od běžného odpadu, aby se předešlo poškození životního prostředí. Recykluje je nejbezpečnějším způsobem a předejte je na zvláštní místo k likvidaci.



# EC Declaration of Conformity

Remove Watermark Now

No. 005

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Low Voltage Directive 2014/35/EU, Electromagnetic compatibility directive (EMC) 2004/108/EC, Noise Directive 2000/14/EC

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Address: Hauptstr. 134, 51143 Köln, Germany

Product: Gasoline Generator Set TM «Könner & Söhnen»

Type/Model: KS 3000, KS 3000E, KS 3000G, KS 7000, KS 7000E, KS 7000E ATS, KS 7000E G, KS 7000E-3, KS 7000E-3 ATS, KS 7000E 1/3, KS 10000E, KS 10000E ATS, KS 10000E-3, KS 10000E-3 ATS, KS 10000E-1/3

The statement is based on a single evaluation of one sample of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/35/EU Low Voltage Directive  
2004/108/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC Noise Directive

Applied Standards: EN 12601:2010, EN 1679-1:1998+A1:2011,  
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010  
EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1;  
EN ISO 3744: 1995, ISO 8528-10:1998

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For models: KS 3000, KS 3000E, KS 3000G

Noise: measured  $L_{WA}$  = 91dB, guaranteed  $L_{WA}$  = 93dB

For models: KS 7000, KS 7000E, KS 7000E ATS, KS 7000E G, KS 7000E-3, KS 7000E-3 ATS, KS 7000E-1/3

Noise: measured  $L_{WA}$  = 93dB, guaranteed  $L_{WA}$  = 95dB

For models: KS 10000E, KS 10000E ATS, KS 10000E-3, KS 10000E-3 ATS, KS 10000E-1/3

Noise: measured  $L_{WA}$  = 94dB, guaranteed  $L_{WA}$  = 96dB

## Certificate: 1P151109.DIQ053 dated 09 November 2015

by Ente Certificazione Macchine Srl, Via Ca' Bella, 243 – Loc. Castello di Serravalle – 40053 Valsamoggia (BO) — ITALY

Notified Body number : 1282



Issued Date: 2016-11-07  
Place of issue: Warsaw city  
Technical expert: Homenco A.

DIMAX  
International  
GmbH

Steuer-Nr.: 103 5722 2493  
USt-IdNr.: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive and 2014/35/EU Low Voltage Directive of 26 February 2014, 2004/108/EC Electromagnetic compatibility directive (EMC) of 15 December 2004, 2000/14/EC Noise Directive of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of conformity and compliance with all relevant EC directives.

## KONTAKTY

Německo

ks-power.de

info@dimaxgroup.

Polsko

ks-power.pl

info.pl@dimaxgroup.

Ukrajina

ks-power.com.ua

sales@ks-power.com.ua

iskyssoft  
iskyssoft